

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
Central Bank of the UAE

بيان صحفي
Press Release

Date: Sunday, 18 November 2007

التاريخ: الأحد ١٨ نوفمبر ٢٠٠٧

Central Bank of the UAE announced that the National Anti-Money Laundering Committee's Delegation had met with Korean officials in Seoul – South Korea during the period 15-16 November 2007, Headed by H.E. Sultan Bin Nasser Al Suwaidi – Governor of the Central Bank and Chairman of National Anti-Money Laundering Committee of the UAE.

The Delegation met with H.E. the Senior Deputy Governor of Bank of Korea (Korean Central Bank) Lee Sung-II, H.E. Deputy Minister for Criminal Affairs at the Ministry of Justice, and officials from the Korean Financial Intelligence Unit and one of the major Korean banks.

The meetings attended by H.E. Abdulla Mohamed Al Maaina - UAE Ambassador to South Korea and members of the National Anti-Money Laundering Committee representing Ministry of Interior, Ministry of Justice, Ministry of Finance and Industry, Central Bank of the UAE, UAE Financial Intelligence Unit, Federal Customs Authority and a representative of the economic departments in the UAE.

Enhancement of cooperation with the Korean authorities in the banking field was highlighted in the meetings, through facilitating communication between banks in the two countries and exchange of visits. Also, it was agreed on the need to cooperate on Anti-Money Laundering and Combating of Terrorist Financing (AML/CFT), and to sign a Memorandum of Understanding between the competent authorities of the two countries in this regard.

أعلن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أن وفد اللجنة الوطنية لمواجهة غسل الأموال اجتمع مع مسؤولين كوريين في سيؤول - كوريا الجنوبية خلال الفترة من ١٥ - ١٦ نوفمبر ٢٠٠٧، برئاسة معالي سلطان بن ناصر السويدي - محافظ المصرف المركزي ورئيس اللجنة الوطنية لمواجهة غسل الأموال لدولة الإمارات.

حيث التقى الوفد بسعادة نائب المحافظ الرئيسي لبنك كوريا (البنك المركزي الكوري) لي سونج وبسعادة نائب وزير العدل للشؤون الجنائية وبمسؤولي وحدة الاستعلامات المالية الكورية وأحد البنوك الرئيسية الكورية.

حضر الاجتماعات سعادة عبدالله محمد المعينة - سفير الدولة لدى كوريا الجنوبية وأعضاء اللجنة الوطنية لمواجهة غسل الأموال ممثلو وزارة الداخلية ووزارة العدل ووزارة المالية والصناعة ومصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي ووحدة الاستعلامات المالية لدولة الإمارات والهيئة الاتحادية للجمارك وممثل عن الدوائر الاقتصادية في الدولة.

وقد تم خلال الاجتماعات التأكيد على تعزيز التعاون مع السلطات الكورية في المجال المصرفي من خلال تسهيل اتصال البنوك في البلدين وتبادل الزيارات، كما تم الاتفاق على ضرورة التعاون في مواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب، والتوقيع على مذكرة تفاهم بهذا الشأن بين السلطات المختصة في البلدين.

Seoul is the second station within the tour of the Committee's Delegation to some Far East countries, which is done for the purpose of an outreach and exchange of expertise on AML/CFT. The Delegation is also planning to visit Beijing - China, where the Delegation will meet with the concerned authorities and government institutions re AML/CFT.

وسيؤول هي المحطة الثانية ضمن الجولة التي يقوم بها وفد اللجنة إلى بعض دول الشرق الأقصى بغرض التواصل وتبادل الخبرات بشأن مواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب، ومن المقرر أن يقوم الوفد أيضاً بزيارة بكين - الصين، حيث سيقوم الوفد بالاجتماع مع السلطات والمؤسسات الحكومية المعنية بمواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب.

This tour is organized to emphasize the importance of the subject of Anti-Money Laundering and Combating of Terrorist Financing to the UAE, as face to face exchange of views with friendly countries and agreeing on methods of cooperation is an important factor to encounter financial crimes.

ويأتي تنظيم هذه الجولة تأكيداً على الأهمية التي توليها دولة الإمارات لموضوع مواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب، حيث أن تبادل الآراء مع الدول الصديقة وجهاً لوجه والاتفاق على آليات للتعاون أمر مهم لمواجهة الجرائم المالية.